



**IM FOKUS: SEITE 12**

**Informationsblatt Friesland / MAI 2021**  
29. Jahrgang / Nr. 335

# **Aktiv in den Ruhestand**



# INHALTSVERZEICHNISS

Rubrik	Seite
<b>Worte des Oberschulzen</b>	3
<b>Informationen aus der Verwaltung:</b> Informationen CAF • Personalwechsel	4
<b>Berichte der CAF:</b> Produktion • Supermarkt	6
<b>Berichte der ACCF:</b> Sozialamt • Hallenfußballturnier • Aus der Schule	8
<b>Kuriose Gegenstände:</b> Diaprojektor	11
<b>Im Fokus:</b> Aktiv in den Ruhestand	12
<b>Friesland Exklusiv:</b> Treffen der Abteilungsleiter • Eine gigantische Mandioka in Friesland	16
<b>Über die Kolonie hinaus:</b> Onleihe • Jahresversammlung ECOP S.A.	18
<b>Ideenreichtum:</b> Brianna Bergen	20
<b>Filme &amp; Bücher:</b> Das Traumhotel	21
<b>Praktische Küche:</b> Hackfleisch	22
<b>Unterhaltungsseite für Erwachsene</b>	24
<b>Frauen unserer Geschichte</b>	26
<b>Kinderseite:</b> Eva und die Mutprobe	28
<b>Gemeinde in Aktion</b>	30
<b>FrieMarket</b>	31

## TITELSEITE

Mate am Lagerfeuer.  
Foto: Die Redaktion

Liebe  
Leser!



## IMPRESSUM

### Herausgeber:

Verwaltung der Kolonie Friesland

**Redaktionsleiterin:** Michaela Bergen

**Mitarbeiter:** Esteban Born, Nicole Letkemann de Bergen, Beate Penner, Doris Letkemann, Denise Wachholz

**Design:** Nicole Letkemann de Bergen

**Korrektur:** Doris Letkemann, Beate Penner, Denise Wachholz

**Vektoren, Bilder:** [www.freepik.es](http://www.freepik.es)

### Anschrift:

Friesland Informationsblatt

C.d.c. 1671

Kolonie Friesland / Paraguay

Tel./Fax: 0318 219 032

[dec@friesland.com.py](mailto:dec@friesland.com.py)

**Website:** [www.friesland.com.py](http://www.friesland.com.py)

**Druck:** [www.libertylibros.com](http://www.libertylibros.com)

Wenn man jeden Tag von Montag bis Samstag zur Arbeit geht, dann wünscht man sich manchmal, dass man doch bald in Rente gehen könnte: Ausschlafen, mal selbst bestimmen, was man jeden Tag machen wird, ausgiebige Tereré-Gemeinschaften genießen, lange Spaziergänge machen, reisen, in der Hängematte liegen und lesen, usw. Ich glaube aber, dass es doch gar nicht so einfach ist, Rentner zu werden, wenn der Zeitpunkt dann gekommen ist. Manche fühlen sich nicht mehr gebraucht, dürfen nicht mehr mitmischen bei wichtigen Entscheidungen im Kolonies- und Kooperativwesen und eventuell reicht das Rentengeld für die großen Reiseprojekte nicht aus.

Jakob und Gati Harder sind aktive Rentner. In einem Interview erzählen sie aus ihrem Alltag.

**M.A. Michaela Bergen**  
Redaktionsleiterin



# Onleihe

Ihre  
Bibliothek  
für Zuhause



Auf der Suche nach einer Möglichkeit, Menschen in ganz Paraguay einen einfachen Zugang zu deutschsprachigen Medien zu eröffnen, bietet die *Biblioteca Ulrich Schmidl im Instituto Cultural Paraguayo Alemán – Goethe-Zentrum | ICPA – GZ* in Kooperation mit dem *Goethe-Institut in Buenos Aires* einen neuen, kostenfreien Service an: **die Onleihe**.

Diese Bibliothek offeriert tausende digitale Medien für Jung und Alt, die seit Kurzem nur noch ein paar Klicks entfernt sind: Dabei zählen eBooks wie Uwe Timms neuestes Werk mit Bezug zu Paraguay (*Der Verrückte in den Dünen*), digitale Zeitungen und Zeitschriften (unter anderem *auto motor und sport*, *GEO* und *stern*) genauso zum Bestand wie Musik, Videos und Hörbücher (zum Beispiel *ZEIT Verbrechen* oder *Das Sams und der blaue Drache*). Wenn Sie sich einen Überblick über das reichhaltige Angebot verschaffen möchten, lädt der Katalog der Onleihe auf der Internetseite der Bibliothek des Goethe-Instituts in Buenos Aires Sie ein, sich umzuschauen (<https://bit.ly/3hox11x>).

**Die Onleihe kann ganz einfach auf den meisten Endgeräten genutzt werden:** auf Smart-

phones und Tablets mit der kostenlosen Onleihe-App (*Android/macOS*), auf einem eReader mit der eReader-Onleihe oder auf einem PC/Notebook mit einem Browser – online und offline.

Dafür ist es nur notwendig, dass Nutzer:innen sich für das Angebot registrieren. Die Bibliothek des Goethe-Instituts in Buenos Aires hat auf ihrer Internetpräsenz unter dem Menüpunkt „*Información sobre el sistema Onleihe*“ eine Anleitung veröffentlicht, die Schritt für Schritt durch den Prozess führt. **Das Einscannen des nebenstehenden QR-Codes mit einer Handykamera leitet Interessierte direkt dorthin.**

Für Fragen rund um die Onleihe ist neben der [Onleihe:hilfe](https://hilfe.onleihe.de) (<https://hilfe.onleihe.de>) und dem [Onleihe:forum](https://userfo-) ([\[rum.onleihe.de\]\(https://rum.onleihe.de\)\) auch gerne der persönliche Support der \*Biblioteca Ulrich Schmidl\* \(\[biblioteca@icpa-gz.org.py\]\(mailto:biblioteca@icpa-gz.org.py\)\) Ihr Ansprechpartner.](https://userfo-</a></p></div>
<div data-bbox=)

*Das Team des ICPA – GZ wünscht allen eine spannende Lektüre und gute Unterhaltung!*

